

Kraków, 11.10.2018 roku

Zapytanie ofertowe

Polskie Wydawnictwo Muzyczne zwraca się z prośbą o przedstawienie oferty na: „**Wykonanie korekty językowej tekstu polskiego publikacji**”.

I. PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA OBEJMUJE:

Korektę językową tekstu polskiego książki „Pieśń polska” autorstwa Mieczysława Tomaszewskiego.

a) Parametry techniczne:

1. Objętość tekstu wynosi 19 arkuszy wydawniczych.
2. Tekst jest zapisany w plikach Word pakietu MS Office, w formacie doc.
3. Pliki Word całości ww. publikacji zostaną przesłane drogą mailową do Wykonawcy.
4. Pliki tekstowe są po adiustacji redaktora książki.
5. Od Wykonawcy oczekuje się dokonania korekty językowej w zakresie sprawdzenia poprawności tekstu pod względem ortograficznym, interpunkcyjnym, gramatycznym i stylistycznym oraz naniesienia wszelkich poprawek do plików Word w trybie śledzenia zmian.
6. Od Wykonawcy oczekuje się sprawdzenia i zachowania jednolitości form zapisu w tekście w zakresie użycia: kursyw, cudzysłówów, wielkich i małych liter, półpauz i dywizów, rozwinięć, wyróżnień, przypisów i zapisów bibliograficznych, podpisów pod przykładami nutowymi, skrótów i liczebników wg zasad redakcyjnych i wymagań Zamawiającego przedstawionych poniżej.
7. Tekst publikacji jest przed składem i łamaniem, dlatego Wykonawca nie powinien wprowadzać żadnego formatowania tekstu ani sprawdzać i nanosić poprawek w zakresie dzielenia wyrazów.
8. Wykonawca prześle Zamawiającemu poprawione pliki Word w formie elektronicznej, w trybie śledzenia zmian i komentarzy drogą mailową lub dostarczy go do siedziby Zamawiającego pocztą elektroniczną, na nośniku CD lub DVD bądź pamięci przenośnej.

II. OGÓLNE ZASADY REDAGOWANIA POZYCJI KSIĄŻKOWYCH, PRZYJĘTE PRZEZ POLSKIE WYDAWNICTWO MUZYCZNE:

- KURSYWĄ podajemy tytuły. (Jeśli w ramach tytułu pojawia się inny tytuł, wstawiamy go dodatkowo w cudzysłów.)
Ponadto zasadą jest wyróżnianie kursywą:
 - słów obcych (niestosowanych powszechnie i niepoddanych odmianie)
 - dźwięków (g^1 , F , dis^2)
- CUDZYSŁÓW – w cudzysłowie podajemy cytaty (jeśli nie są zapisane w osobnym blocku *petitem*), tytuły czasopism oraz słowa wyróżnione przez autora np. jako przenośnie. Stosujemy wyłącznie cudzysłów w postaci: „.....” i «.....» w przypadku, gdy występuje cudzysłów w cudzysłowie.

- Dla opuszczenia w cytacie stosujemy wielokropek w nawiasie kwadratowym: [...]. Znaku tego nigdy nie kursywujemy.
- Nazwy zespołów, teatrów i in. instytucji podajemy z dużych liter antykwą (bez dodatkowego wyróżnienia).
- Nie spolszczamy imion obcych, np. Franz Schubert (nie Franciszek Schubert).
- SKRÓTY wyrazowe stosujemy zgodnie z powszechnie przyjętymi w języku polskim zwyczajami, czyli np., m.in., pt., itd., itp. wg, nr, t., s., op. cit., ibid.
- LICZEBNIKI:
 - nie stosujemy końcówek fleksyjnych przy odmianie liczebników (150. rocznica, nie 150-ta)
 - wyrazy złożone, których pierwszy człon stanowi liczebnik, piszemy z dywizem (250-osobowy zespół)
 - nazwy dekad zapisujemy słownie, nie liczbą (lata siedemdziesiąte, nie lata 70.)
 - między zakres liczbowy (strony, daty) wstawiamy półpauzę bez spacji (1782–1819)
 - prosimy o przyjęcie konsekwentnej zasady pisania liczebników słowem lub cyframi: zapis słowny liczb od 0 do 99 połączony z zapisem cyfrowym liczb od 100 do 999
- PRZYPISY – stosujemy bezpośrednio do tekstu, czyli na dole strony, na której znajduje się odsyłacz do przypisu.

Numeracja przypisów wymagana jest w obrębie jednego rozdziału – czyli nowy rozdział to nowa numeracja.

Przypisy bibliograficzne konstruujemy w następujący sposób: pełne imię i nazwisko autora, po przecinku tytuł pracy kursywą, po przecinku adres bibliograficzny, po przecinku numer strony.

- w przypadku publikacji książkowych adresem bibliograficznym są miasto i rok wydania (bez wydawnictwa)
- w przypadku czasopisma typu rocznik, dwurocznik po tytule podajemy numer rocznika, a w nawiasie rok wydania, np. „Polski Rocznik Muzykologiczny” 1 (2016)
- w przypadku czasopism wydawanych częściej niż roczniki po tytule podajemy rok wydania, następnie po przecinku numer, np. „Ruch Muzyczny” 1985, nr 2. Dla dzienników dodatkowo można podać w nawiasie datę dzienną, np. „Dziennik Polski” 1947, nr 37 (7 II)
- gdy mamy do czynienia z artykułem lub pracą, która wchodzi w skład większej całości podajemy informacje dotyczące tej głównej pracy, poprzedzone przecinkiem i „w:” (bez nawiasu kwadratowego).
- w przypadku publikacji internetowej podajemy możliwie pełny opis bibliograficzny (np. nazwa portalu, tytuł czasopisma internetowego, rok, numer), po przecinku pełny link, a po nim informację o dacie dostępu w formie: (dostęp: 1.08.2018)

Przykłady:

Tadeusz Kaczyński, *Lutosławski. Życie i muzyka*, Warszawa 1982.

Grzegorz Michalski, *Sztuka i powinność*, „Znak” 1988, nr 399, s. 78.

Stefan Kisielewski, *Dzienniki*, op. cit., s. 739–741.

Cyt. za: Marta Fik, *Kultura polska po Jalcie*, Warszawa 1991, s. 966.

Stefan Jarociński, *Związki muzyczne*, w: *Kultura muzyczna Polski Ludowej*, Kraków 1957, s. 249.
„Studia Muzykologiczne”, t. 4, Kraków 1955

Ponadto:

Stosujemy skróty łacińskie, takie jak idem, eadem, op. cit., et al.

W pracach zbiorowych podajemy redaktorów prac (maksymalnie trzech, dla większej liczby stosujemy skrót „et al.”). W pracach tłumaczonych podajemy imię i nazwisko tłumacza po skrócie „tłum.”.

Dla publikacji obcojęzycznych stosujemy skróty właściwe językowi publikacji (np. ed., éd, Hrsg. jako odpowiedniki polskiego red.). Miasta podajemy w formie użytej na stronie tytułowej publikacji, tj. w jej języku (np. New York zamiast Nowy Jork dla publikacji anglojęzycznych).

Numerы części i tomów podajemy liczbą arabską.

Podtytuły oddzielamy od tytułów kropką.

W przypadku publikacji przywoływanej ponownie w dalszych przypisach wprowadzamy tytuł skrócony z wielokropkiem oraz po przecinku skrót „op. cit.”.

Skróty typu por., zob., cyt. za następujące po opisie bibliograficznym umieszczamy po średniku, natomiast następujące po pełnym zdaniu – po kropce.

- Wymagane jest dostarczenie wyczyszczonego graficznie materiału w pliku Word, czyli:
 - bez podwójnych spacji
 - bez przecinków kursywą po tekście kursywnym
 - z ujednoliconą czcionką (typ i rozmiar)
 - z ujednoliconym zapisem znaków: cudzysłowu, apostrofu, półpauz i myślników

III. WARUNKI PŁATNOŚCI:

Do 30 dni od daty złożenia i przyjęcia faktury/rachunku u Zamawiającego.

IV. KRYTERIA OCENY OFERTY:

Oferty dopuszczone do rozpatrzenia zostaną ocenione wg następujących kryteriów i wag:

1) Cena – waga 55%

Punkty za kryterium cena zostaną obliczone wg następującego wzoru:

$$LC = \frac{C_{min}}{C_b} \times 55 \% \times 100$$

gdzie:

LC – oznacza liczbę punktów przyznanych w ofercie za kryterium Cena

C_{min} – oznacza cenę brutto z oferty z najniższą ceną spośród ocenianych ofert

C_b – oznacza cenę brutto oferty z ocenianej oferty

Przy obliczaniu liczby punktów Zamawiający zaokręgli będzie wyniki do dwóch miejsc po przecinku (z zastosowaniem reguł matematycznych).

Cena oferty brutto Wykonawcy musi zawierać wszystkie koszty jakie ponosi Zamawiający w przypadku wyboru oferty Wykonawcy.

2) Termin realizacji – waga 20%

$$T = \frac{T_{\min}}{T_{\text{bad}}} \times 20\% \times 100$$

gdzie

T – oznacza liczbę punktów przyznanych w ofercie za kryterium termin realizacji

T min – oznacza najkrótszy zaoferowany termin realizacji

T bad – oznacza termin zaoferowany w badanej ofercie

Przy obliczaniu liczby punktów w kryterium termin Zamawiający będzie zaokrąglął wyniki do dwóch miejsc po przecinku (z zastosowaniem reguł matematycznych).

Maksymalny dopuszczalny przez Zamawiającego termin realizacji zamówienia:

- maksymalnie do 30 dni kalendarzowych od dnia przekazania materiałów

3) Doświadczenie zawodowe / kwalifikacje Wykonawcy – waga 25%

a) wykształcenie Wykonawcy (**max 5 pkt**)

- a. wykształcenie humanistyczne licencjackie: 3 pkt
- b. wykształcenie humanistyczne wyższe/universyteckie (polonistyka i in.): 5 pkt

b) liczba wydawnictw, firm i instytucji lub osób prywatnych, z którymi Wykonawca współpracował w okresie ostatnich trzech lat wykonując korektę językową (**max 5 pkt**):

- 1–3 – 1 pkt
- 4–7 – 3 pkt
- 8 i powyżej – 5 pkt

c) przedział liczbowy wykonanych przez Wykonawcę korekt (pojedynczych publikacji) w okresie ostatnich trzech lat (**max 5 pkt**):

- 1–10 – 1 pkt
- 11–25 – 3 pkt
- 26 i powyżej – 5 pkt

d) rodzaj wykonanych korekt językowych (**max 5 pkt**)

- książki oraz czasopisma publicystyczne – 2 pkt
- książki oraz czasopisma popularnonaukowe – 3 pkt
- książki oraz czasopisma naukowe – 4 pkt
- książki oraz czasopisma naukowe bądź popularnonaukowe o tematyce muzycznej – 5 pkt

- e) jak długo Wykonawca zajmuje się korektą językową (przedział liczbowy w latach) (**max 5 pkt**)
- 1–3 lat – 1 pkt
 - 4–10 lat – 3 pkt
 - 11 i powyżej – 5 pkt

V. OSOBA UPOWAŻNIONA DO KONTAKTU Z WYKONAWCAMI:

Zamawiający zastrzega sobie, iż wszelkie kontakty z Wykonawcami odbywają się tylko i wyłącznie za pośrednictwem poczty elektronicznej (wyjaśnienia, zapytania dotyczące treści zapytania ofertowego) – zamowienia_publiczne@pwm.com.pl

VI. SPOSÓB PRZYGOTOWANIA OFERTY:

Przesłana oferta powinna zawierać:

- a) Wypełniony formularz oferty – zgodny ze wzorem stanowiącym Załącznik nr 1 do niniejszego zapytania. Przesłany formularz musi być podpisany przez osobę upoważnioną do reprezentacji Wykonawcy.
- b) Aktualny odpis z właściwego rejestru wystawiony nie wcześniej niż 6 miesięcy przed terminem składania ofert, potwierdzony za zgodność z oryginałem w przypadku, gdy Wykonawca prowadzi działalność gospodarczą.

VII. TERMIN PRZESŁANIA OFERTY:

- a) Prosimy o złożenie oferty do siedziby Zamawiającego w terminie: **do 22 października 2018 roku do godz. 10.00**
- b) Termin związania ofertą: **30 dni** od dnia upływu terminu składania Ofert.
- c) Zamawiający dopuszcza przesłanie oferty wg wyboru podmiotu składającego ofertę:
 - o W formie pisemnej na adres siedziby Zamawiającego: al. Krasińskiego 11a, 31-111 Kraków, Sekretariat, I piętro, pok. 107. Koperta powinna zostać opisana następująco: „Wykonanie korekty językowej tekstu polskiego książki „Pieśń polska” autorstwa Mieczysława Tomaszewskiego”.
 - o Poprzez kuriera (decyduje data i godzina dostarczenia przesyłki kurierskiej).
 - o W formie elektronicznej na adres: zamowienia_publiczne@pwm.com.pl.

VIII. INFORMACJE DODATKOWE:

- a) Postępowanie o udzielenie zamówienia przeprowadzone jest na podstawie art. 4 pkt 8 w związku z art. 6a Ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo Zamówień Publicznych (tekst jednolity Dz.U. z 2017 r. poz. 1579 z późn. zm.).
- b) Zamawiający wykluczy z postępowania Wykonawcę który nie wykonał albo nienależycie wykonał w istotnym stopniu wcześniejszą umowę w sprawie zamówienia publicznego, zawartą z zamawiającym co doprowadziło do rozwiązania umowy.
- c) Zamawiający zastrzega sobie prawo zwrócenia się do Wykonawcy z wnioskiem o uzupełnienie oferty, udzielenie wyjaśnień, a także do prowadzenia negocjacji doprecyzowujących zakres oferty.

- d) Wszelkie spory związane z udzieleniem zamówienia rozstrzyga Zamawiający, który zastrzega sobie prawo unieważnienia prowadzonej procedury bez podania przyczyny.
- e) Koszty związane z udziałem w prowadzonej procedurze pokrywa Wykonawca ubiegający się o uzyskanie zamówienia bez względu na wynik prowadzonej procedury.
- f) Zamawiający nie dopuszcza możliwości składania ofert częściowych.
- g) Zamawiający skontaktuje się z wybranym Wykonawcą i poinformuje drogą mailową o wyborze oferty. Ponadto wybór danego Wykonawcy zostanie ogłoszony na stronie www.pwm.com.pl.
- h) Zamawiający może najpierw dokonać oceny ofert, a następnie zbadać, czy oferta Wykonawcy, którego oferta została oceniona jako najkorzystniejsza, nie podlega wykluczeniu oraz spełnia warunki udziału w postępowaniu.